

Naciones Unidas
ASAMBLEA
GENERAL

DECIMO PERIODO DE SESIONES
Documentos Oficiales



QUINTA COMISION, 518a.
SESION

Martes 29 de noviembre de 1955,
a las 15.15 horas

Nueva York

SUMARIO

	<i>Página</i>
Temas 56 y 38 del programa:	
Cuestiones de personal: informe del Secretario General (<i>continuación</i>)	191
Proyecto de presupuesto para el ejercicio económico de 1956 (<i>continuación</i>)	
Tema 48 del programa:	
Utilización de los ingresos procedentes del Plan de Contribuciones del Personal: informe del Secretario General	194
Tema 36 del programa:	
Informes financieros y estados de cuentas, e informes de la Junta de Auditores:	
c) Organismo de Obras Públicas y Socorro a los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente (Naciones Unidas), ejercicio económico terminado en 30 de junio de 1955 (<i>conclusión</i>)	196
Consecuencias financieras de los proyectos de resolución presentados por la Sexta Comisión sobre el tema 50 del programa (<i>conclusión</i>)	196

Presidente: Sr. Hans ENGÉN (Noruega).

TEMAS 56 Y 38 DEL PROGRAMA

Cuestiones de personal: informe del Secretario General (A/2996, A/3036, A/C.5/L.358) (*continuación*)

Proyecto de presupuesto para el ejercicio económico de 1956 (A/3038, A/3039, A/C.5/632, A/C.5/636) (*continuación*)

1. El Sr. AGHNIDES (Presidente de la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto), desea responder a algunas observaciones hechas por el representante de Australia en la sesión precedente. En relación con el párrafo 13 del informe de la Comisión Consultiva sobre el examen quinquenal de la situación de los funcionarios permanentes (A/3036), reconoce que la redacción de la segunda frase no es muy afortunada y parece estar en contradicción con la primera. El hecho es que el Secretario General no necesita el asentimiento de la Asamblea General para modificar el reglamento del personal. Por otra parte, el representante de Australia suscitó la cuestión del modo de designación y del número de miembros del Comité que se encargaría de la revisión general del sistema de sueldos y subsidios. Además, si en su 23º informe (A/3039) la Comisión Consultiva no habla del número de miembros de ese comité es porque el Secretario General no había sometido a su consideración ninguna propuesta concreta o formal. Como el Secretario General sólo ha presentado una sugestión condicional (A/C.5/632, párrafo 6), sería prematuro que la Comisión Consultiva se pronunciara sobre el número de miembros. Lo importante para la Comisión Consultiva es que la Asamblea General participe en el nombramiento de esos miembros. Por su parte, el Sr. Agnides cree que sería preferible establecer un comité reducido,

que tuviera sin embargo un número suficiente de miembros a fin de que los organismos especializados tengan una representación adecuada.

2. En su carácter de Presidente del Comité Administrativo de Coordinación, el Secretario General está en mejores condiciones que nadie para presentar recomendaciones al respecto.

3. El Sr. ROBERTSON (Director de Personal) cree muy difícil establecer las consecuencias financieras del proyecto de resolución presentado por Colombia, Chile, Ecuador y el Perú (A/C.5/L.358).

4. Si la ayuda financiera de las Naciones Unidas ha de abarcar la totalidad de los estudios, cada hijo que reúna los requisitos fijados dará derecho a percibir un subsidio que llegue hasta un máximo de 400 dólares. Por lo tanto, los gastos dependerán del número de hijos. Si la ayuda financiera se aplica sólo a la enseñanza del idioma materno, el subsidio será menor, pero el número de beneficiarios será quizás mayor, y, en todo caso, los gastos no deben exceder de 10.000 dólares.

5. El Sr. ASHA (Siria) se declara muy impresionado por los argumentos expuestos por el Secretario General en la 516a. sesión en apoyo de sus proposiciones y manifiesta que por su parte está convencido de la necesidad de emprender un estudio del sistema de sueldos y subsidios en su totalidad.

6. Entre tanto, el Secretario General propone que se eleve de 7,5 a 10% el ajuste por variación del costo de la vida que se concede actualmente a los funcionarios de la Sede (A/C.5/636). A juicio del representante de Siria convendría establecer una distinción entre los funcionarios del Cuadro de Servicios Generales y los oficiales auxiliares y adjuntos (P-1 y P-2) — que son los más perjudicados por la elevación del costo de la vida — y por otra parte los funcionarios de categorías más elevadas para quienes es menos urgente el problema. Los funcionarios subalternos han presenciado la disminución del poder adquisitivo de sus sueldos desde que están al servicio de las Naciones Unidas, lo cual les coloca hoy en muchos casos en situación precaria, y por ello sería lógico concederles ese aumento del subsidio. Los demás funcionarios pueden esperar que se lleve a cabo la revisión general de los sueldos y subsidios. A este respecto, el Secretario General desearía confiar esa tarea a un comité de expertos designados por él (A/C.5/632, párr. 6), en tanto que la Comisión Consultiva sugiere que la Asamblea General cree un comité de estudio compuesto de expertos nombrados por los gobiernos (A/3039, párr. 2). Por su parte, el representante de Siria sería partidario de que se estableciera un comité mixto compuesto por siete miembros: el Secretario General, los directores generales de dos organismos especializados y cuatro expertos elegidos entre las delegaciones.

7. La delegación de Siria votará a favor de que se mantengan las deducciones por cargas de familia (A/C.5/632, párr. 7 a)), lo cual no ha suscitado ninguna

objeción y cuenta además con el apoyo de la Comisión Consultiva (A/3039, párr. 3).

8. Por lo que se refiere al subsidio de educación, el Sr. Asha toma nota de que es imposible calcular las consecuencias financieras del proyecto de resolución de Colombia, Chile, Ecuador y el Perú. Por lo tanto, agradecería a las delegaciones de esos cuatro países que no insistieran en que se someta a votación ese proyecto de resolución. En cambio, está dispuesto a apoyar la propuesta del Secretario General (A/2996, anexo III).

9. El Secretario General propone por último que el examen de la situación de los funcionarios nombrados con carácter permanente sólo se realice una vez, cinco años después de su designación (A/2996, sección II). Como el Secretario General está en libertad de modificar el reglamento del personal, no parece necesario que deba intervenir la Comisión y lo más que puede hacer es tomar nota del propósito del Secretario General.

10. El Sr. HOLGUÍN (Perú) teme que el representante de Australia, que ha criticado el proyecto de resolución de Colombia, Chile, Ecuador y el Perú tachándolo de que introduce desigualdades entre los funcionarios, no haya tenido tiempo de leer atentamente el párrafo 3 de dicho proyecto. El Sr. Holguín estima que la propuesta encaminada a ayudar a los miembros del personal que se ven obligados a pagar la enseñanza del idioma materno a los hijos a su cargo es perfectamente equitativa y espera que la Quinta Comisión la aprobará.

11. Por lo demás, el representante del Perú apoyará la propuesta del Secretario General sobre aumento del ajuste por variación del costo de la vida. Todos los que viven en Nueva York saben por experiencia propia que en esta ciudad ha aumentado sensiblemente desde hace algunos años el costo de la vida. No hay que olvidar tampoco que en las Naciones Unidas, como en toda otra organización, la situación financiera del personal influye sobre la calidad del trabajo.

12. El Sr. LARREA (Ecuador) desea responder a varias observaciones hechas en la sesión anterior por el Presidente de la Comisión Consultiva y por el representante de Australia.

13. En primer lugar, desea subrayar al Presidente de la Comisión Consultiva lo inhumano que es el sistema que obliga a separar a los hijos de sus padres para enviarlos a seguir estudios en su país de origen. La prueba de ello es que el número de hijos de funcionarios de las Naciones Unidas que se encuentran en ese caso no excede de 15. Para oponerse al proyecto de resolución presentado por Colombia, Chile, Ecuador y el Perú, el Presidente de la Comisión Consultiva ha aducido el argumento de que no se puede aprender un idioma extranjero en un país donde no se lo habla. Es posible que la experiencia del Presidente de la Comisión Consultiva no haya sido del todo afortunada, pero la realidad es que hay muchísimas personas que han aprendido un idioma extranjero en su país de origen y que esa enseñanza no parece ser inútil, ya que se sigue impartiendo en las escuelas y en las universidades.

14. El representante de Australia, por su parte, arguye que el proyecto de resolución favorece a los funcionarios cuyo idioma materno no es el inglés. El Sr. Cutts ha citado su caso personal y ha hecho notar que, como su idioma materno es el mismo del país en que reside, no tendría derecho a percibir el subsidio en referencia. El representante de Australia quizás no hubiera formulado esta crítica si estuviese desempeñando sus funciones en Chile o en Ginebra.

15. El Sr. FEKKES (Países Bajos) manifiesta que su delegación está convencida de la necesidad de em-

prender desde comienzos de 1956 un examen detenido del sistema de sueldos y subsidios en su totalidad, a fin de que la Asamblea General pueda adoptar en su undécimo período de sesiones las resoluciones necesarias. Por lo que se refiere a la composición del grupo que se encargará de esta labor, los Países Bajos no han llegado a formarse una opinión definitiva. A primera vista, no parece que el Comité Administrativo de Coordinación sea el órgano más adecuado para ello. Quizás sería posible encontrar una solución que tuviese en cuenta a la vez la propuesta del Secretario General y la que ha presentado la Comisión Consultiva.

16. Al igual que otras delegaciones y que la Comisión Consultiva, la delegación de los Países Bajos apoya la propuesta del Secretario General sobre las deducciones por cargas de familia.

17. En cuanto al aumento del subsidio de educación, la delegación de los Países Bajos apoya la propuesta del Secretario General, con la modificación introducida por la Comisión Consultiva (A/3036). En cambio, no le será posible apoyar el proyecto de resolución de Colombia, Chile, Ecuador y el Perú que en su opinión va demasiado lejos.

18. Finalmente, el Secretario General propone que se eleve de 7,5 a 10% el ajuste por variación del costo de la vida que se otorga actualmente a los funcionarios de la Sede, que se suprima el límite máximo de 750 dólares y se eleve el monto mínimo del subsidio de 300 a 400 dólares. Las opiniones están divididas sobre este punto. La Comisión Consultiva en su 22º informe (A/3038), y algunas delegaciones recomiendan que la Asamblea no se pronuncie al respecto antes del undécimo período de sesiones, pues entonces conocerá las conclusiones del comité encargado de la revisión general de los sueldos y subsidios. Los Países Bajos están, por el contrario, convencidos de que, por razones de equidad, es preciso introducir inmediatamente algunas mejoras en el sistema de subsidios.

19. En primer lugar, la delegación de los Países Bajos cree que es imposible que las organizaciones internacionales atraigan a los mejores elementos si los puestos que les ofrecen no son suficientemente remuneradores. Además, es preciso no olvidar que en una organización internacional la seguridad en el empleo y las posibilidades de ascenso son bastante limitadas. Por último, no es posible negar que para los funcionarios que no son nacionales de los Estados Unidos, la vida en el extranjero les resulta mucho más cara que en sus propios países. No se trata de conceder a los funcionarios internacionales sueldos demasiado elevados, pero con todo es conveniente mejorar su situación. En este sentido, no es valedera la comparación que a veces se hace entre los sueldos que perciben los funcionarios internacionales y los que rigen en sus países de origen.

20. La propuesta del Secretario General es muy razonable. A partir de 1950 el costo de la vida en la zona de Nueva York ha aumentado entre 11 y 12%, en tanto que los sueldos sólo fueron aumentados en un 7,5% desde el 1º de enero de 1952. Durante ese período los sueldos de los funcionarios de los Estados Unidos han sido aumentados en un 17,5%. Además, mientras la tasa del impuesto sobre la renta ha sido reducida en un gran número de países, la escala de contribuciones del personal no ha sido modificada. Se ha observado igualmente en los últimos años una elevación general del nivel de vida y un aumento del poder adquisitivo. Por lo tanto, sería justo asegurar a los funcionarios de la Secretaría un poder adquisitivo equivalente por lo menos al que tenían en 1950.

21. Aunque la delegación de los Países Bajos se pronuncia en favor del aumento del ajuste por variación del costo de la vida, abriga algunas dudas sobre la conveniencia de suprimir el límite máximo. En efecto, la Asamblea General fijó en 1954 los sueldos de los funcionarios de categoría superior, teniendo en cuenta la evolución de los precios. La delegación de los Países Bajos ha calculado que, si se fijara ese límite máximo en una suma aproximada a los 1.500 dólares, los funcionarios de categoría superior de que se trata resultarían excluidos de los beneficios de ese subsidio; por lo tanto, estaría dispuesta a proponer que se establezca ese límite máximo, si hubiera varias delegaciones que apoyaran la idea.

22. El Sr. ASHA (Siria) refiriéndose a su sugestión sobre el ajuste por variación del costo de la vida, aclara que si sólo se concediera ese subsidio a los oficiales adjuntos y auxiliares (P-2 y P-1), y a los funcionarios del Cuadro de Servicios Generales, sería evidentemente necesario no alterar la jerarquía de los sueldos.

23. El PRESIDENTE invita a la Comisión a que se pronuncie, en primer término, sobre la cuestión del subsidio de educación, es decir, en realidad sobre el proyecto de resolución de Colombia, Chile, Ecuador y el Perú (A/C.5/L.358) y sobre la propuesta del Secretario General (A/2996, párrafo 15), apoyada por la Comisión Consultiva (A/3036, párr. 8), de abrir un crédito suplementario de 50.000 dólares en los capítulos pertinentes del presupuesto, para sufragar el aumento del subsidio de educación.

24. El Sr. ROBERTSON (Director de Personal), refiriéndose al proyecto conjunto de resolución, manifiesta que desearía señalar a la atención de la Comisión el hecho de que por la mayor parte el Estatuto del Personal sólo contiene disposiciones de carácter general respecto del personal, y que las cuestiones detalladas quedan a discreción del Secretario General y figuran en el Reglamento del Personal. Por lo tanto, sería preferible que la Comisión se pronunciara sobre los principios y principales condiciones enunciados en ese proyecto de resolución y expusiera en su informe a la Asamblea sus deseos en cuanto respecta a las formas y condiciones detalladas en que ha de otorgarse el subsidio de educación.

25. El Sr. FRIIS (Dinamarca) dice que, a fin de que la Comisión pueda ponerse de acuerdo más fácilmente sobre un proyecto de resolución, desea sugerir algunas modificaciones en el documento A/C.5/L.358. En el párrafo 3, sólo se debería invitar al Secretario General a realizar un estudio de la cuestión, lo cual entrañaría la supresión del final del párrafo 2, a partir de las palabras "con la enmienda...".

26. El Sr. LARREA (Ecuador) hace notar que el estudio que sugiere el representante de Dinamarca fué solicitado ya en el noveno período de sesiones (469a. sesión) por la delegación de Chile el año anterior. Ese estudio ha sido efectuado y la Comisión conoce sus resultados. Por lo tanto, ahora es preciso ir más allá.

27. El Sr. AGHNIDES (Presidente de la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto) aclara que la Junta Consultiva de Administración Pública Internacional estudió la cuestión y llegó a la conclusión de que se deben mantener los principios que rigen actualmente la concesión del subsidio de educación (A/2996, anexo I).

Se suspende la sesión a las 16.20 horas, reanudándola a las 16.40 horas.

28. El Sr. BLANCO (Cuba) propone que se modifique el comienzo del párrafo 2 del proyecto conjunto

de resolución para que diga así: "Aprueba, en principio, las condiciones detalladas para la administración del subsidio de educación...".

29. El Sr. CARRIZOSA (Colombia), apoyado por el Sr. GREZ (Chile), acepta esa modificación, pero se pronuncia en contra de la enmienda de Dinamarca al párrafo 2. Además, tampoco aprueba la sugestión del Director de Personal, que quitaría objeto al proyecto de resolución.

30. El Sr. FRIIS (Dinamarca) no insistirá en que se vote sobre su enmienda.

31. El Sr. LIVERAN (Israel) se declara resueltamente a favor de la concesión de un subsidio de educación a los funcionarios que se vean obligados a pagar la enseñanza del idioma materno a los hijos a su cargo en un país distinto de sus países de origen. En cuanto a las condiciones en que se ha de otorgar ese subsidio, el orador cree que sería difícil definir las con precisión. El representante de Israel votará a favor del proyecto conjunto de resolución que sanciona el principio referido.

32. El Sr. HALL (Estados Unidos de América) propone que se reemplace, en el párrafo 1 del proyecto conjunto de resolución, las palabras "1° de enero de 1956" por las palabras "1° de enero de 1957". Estima que las Naciones Unidas y los organismos especializados deben encarar todos el problema de la misma manera. En Ginebra, como en Bangkok, se encuentran destacados funcionarios de las Naciones Unidas y de los organismos especializados. Sería necesario evitar que, con una medida demasiado precipitada, se favoreciera a unos con peligro de despertar animosidad en otros, lo que no contribuiría por cierto a mejorar las relaciones entre las Naciones Unidas y los organismos especializados.

33. El representante de los Estados Unidos formula dos preguntas a los autores del proyecto conjunto de resolución: Primero, ¿por las palabras "individual o colectiva", que figuran en el párrafo 3, ha de entenderse que se concedería un subsidio de educación a los funcionarios cuyos hijos aprendieran el idioma materno tomando lecciones particulares? Segundo, ¿ha de entenderse que un funcionario recibiría el subsidio de educación si la escuela a que asisten sus hijos enseña su idioma materno, no una, dos o tres horas por semana, sino en una forma bastante completa?

34. El Sr. CUTTS (Australia) no puede aceptar el proyecto conjunto de resolución, pero está dispuesto a apoyar las propuestas del Secretario General sobre el subsidio de educación. Por lo tanto, desearía que la Comisión votase por separado sobre el proyecto conjunto de resolución, o bien que contara con un nuevo texto que incorporase las propuestas del Secretario General.

35. El Sr. CLOUGH (Reino Unido) declara encontrarse también en una situación difícil. Está dispuesto a apoyar un aumento del subsidio de educación que se concede a los funcionarios cuyos hijos estudian en sus propios países, pero en cambio, estima que sería difícil justificar el aumento del subsidio de educación cuando se paga a los funcionarios cuyos hijos reciben instrucción en el idioma propio en el país en que aquéllos prestan sus servicios. Es perfectamente razonable que las Naciones Unidas faciliten los esfuerzos del personal por educar a sus hijos en su cultura nacional propia, pero la única forma de hacerlo es enviar a los niños a su país de origen. En realidad, no parece haber ventaja alguna en otorgar subsidios para que los funcionarios puedan hacer que se enseñe a sus hijos el idioma del propio país de origen. En el orden natural de las

cosas, es indudable que los padres han de hacerlo así. No obstante, la delegación del Reino Unido, si bien se opone a que se aumente el subsidio de educación que se paga con respecto a los niños que no estudian en su país de origen, se conformará con que esta parte de las propuestas de Chile sea examinada por el comité de revisión cuya creación se proyecta.

36. El representante del Reino Unido se propone presentar un nuevo texto a la Comisión.

37. El Sr. CARRIZOSA (Colombia) manifiesta que, teniendo en cuenta una de las observaciones del representante de los Estados Unidos, está dispuesto a suprimir del párrafo 3 del proyecto conjunto de resolución las palabras "individual o colectiva".

38. El PRESIDENTE propone que la Comisión no se pronuncie sobre la cuestión del subsidio de educación antes de conocer los textos que desean presentar varias delegaciones.

Así queda acordado.

TEMA 48 DEL PROGRAMA

Utilización de los ingresos procedentes del plan de contribuciones del personal: informe del Secretario General (A/2946, A/3035, A/C.5/643)

39. El Sr. CHECHIOTKIN (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) hace notar que, según el informe de la Comisión Consultiva (A/3035) sólo hay 15 Estados Miembros que hasta la fecha no se han adherido a la Convención sobre Privilegios e Inmunidades de las Naciones Unidas, pero varios de ellos han manifestado que, mientras se adhieren a la misma, tomarán disposiciones para eximir del impuesto nacional sobre la renta a los nacionales de sus respectivos países que sean funcionarios de las Naciones Unidas. Nueve de los Estados Miembros interesados no han contestado a la carta del Secretario General del 15 de abril de 1955 sobre la cuestión y entre ellos figuran los Estados Unidos, en cuyo territorio se encuentra la Sede de las Naciones Unidas.

40. Desde 1946, las Naciones Unidas han tenido que reembolsar a aquellos de sus funcionarios que son nacionales de los Estados Unidos el importe de su impuesto nacional sobre la renta. Entre 1946 y 1954, la Organización ha pagado al Gobierno de los Estados Unidos por ese concepto la suma de 10.500.000 dólares y el Secretario General pide ahora 1.630.000 dólares más para 1955.

41. La delegación de la URSS ha venido sosteniendo constantemente que el Gobierno de los Estados Unidos debería poner fin a esta situación anormal y no seguir negándose a acatar la resolución 78 (I) de la Asamblea General. El Secretario General ha entablado negociaciones con el Gobierno de los Estados Unidos, y presenta ahora nuevas propuestas (A/C.5/643) a fin de evitar que los funcionarios de las Naciones Unidas que son nacionales norteamericanos estén sujetos a una doble tributación.

42. El Secretario General dice que sus propuestas habrían de permitir que se resuelva por completo el problema, pero la Comisión Consultiva declara (A/3035, párrafo 7) que "no existe la certeza absoluta de que el problema presupuestario creado por los impuestos nacionales desaparecerá del todo con estas propuestas". Por último, esta propuesta deja sin resolver la cuestión del reembolso del impuesto sobre la renta que percibe el Estado de Nueva York; se trata de 150.000 dólares anuales.

43. En el noveno período de sesiones de la Asamblea General, la delegación soviética aprobó en principio las propuestas iniciales del Secretario General (A/C.5/584) a condición de que fuesen aplicadas a partir de 1954. Dicha delegación estima que los Estados Unidos deben hacerse cargo inmediatamente del reembolso del impuesto sobre la renta que los funcionarios de los Estados Unidos, que son nacionales norteamericanos, pagan al Gobierno Federal y al Estado de Nueva York. Los excedentes presupuestarios de los ejercicios anteriores (1.500.000 dólares) deberían ser acreditados a los Estados Miembros para aplicarlos a sus cuotas de 1956.

44. El Sr. BUNCHOEM (Tailandia) recuerda que en el anterior período de sesiones se hizo constar que Tailandia no se había adherido a la Convención sobre Privilegios e Inmunidades de las Naciones Unidas. Esto no significa en modo alguno que Tailandia no esté dispuesta a eximir a los funcionarios de las Naciones Unidas del impuesto sobre la renta. El Gobierno tailandés aplica ya las disposiciones del inciso b) de la sección 18 de la Convención a todos los funcionarios de las Naciones Unidas y de los organismos especializados que se hallan destacados en Bangkok.

45. El Gobierno tailandés ha decidido adherirse a la Convención sobre Privilegios e Inmunidades de las Naciones Unidas y ha presentado en tal sentido una propuesta a la Asamblea Nacional, que ya la ha aprobado pero que todavía no ha adoptado la legislación indispensable, cosa que hará seguramente en el período extraordinario de sesiones que celebra en estos momentos.

46. El representante de Tailandia aprueba las observaciones formuladas por la Comisión Consultiva (A/3035) con respecto a las propuestas del Secretario General.

47. El Sr. MERROW (Estados Unidos de América) precisa, para conocimiento del representante de la URSS, que los Estados Unidos han contestado al cuestionario del Secretario General. Por otra parte subraya que la existencia de este problema no debe ser atribuida al Gobierno de su país, sino a la decisión tomada por la Asamblea General en lo que se refiere a la exención fiscal de los funcionarios de las Naciones Unidas (resolución 22 A (I)).

48. El Sr. Merrow recuerda el compromiso que el Gobierno de su país se declaró dispuesto a contraer en el noveno período de sesiones (472a. sesión). El Gobierno de los Estados Unidos desea cumplir ahora dicho compromiso y, aun cuando no puede adherirse a la Convención sobre Privilegios e Inmunidades de las Naciones Unidas, está dispuesto a aceptar sin reservas las nuevas propuestas del Secretario General por constituir una solución equitativa.

49. El plan del Secretario General responde en esencia a las condiciones señaladas el año pasado por el representante de los Estados Unidos e incluso se acerca mucho a la fórmula propuesta por dicho representante, a saber, que las Naciones Unidas reembolsarían a los funcionarios interesados la suma que hubiesen retenido de su sueldo por concepto de contribuciones del personal hasta el importe del impuesto nacional que deban satisfacer. Si este último importe excede de la contribución impuesta al interesado por las Naciones Unidas, la Organización reembolsará la diferencia. Por otra parte, el Secretario General ha advertido ya (A/C.5/643, párr. 8) que es posible que algunas modificaciones que pudieran hacerse, en el curso de los tres próximos años, en las tasas de los impuestos nacionales sobre la

renta o en las tasas de las contribuciones del personal, creen una situación en la que, en ningún caso, los reembolsos que se deben efectuar a los funcionarios sean mayores que los ingresos procedentes de las contribuciones del personal; la solución propuesta respondería entonces a los deseos de los Estados Unidos, es decir, que quedaría abolido por completo el actual sistema de reembolso de impuesto.

50. El Gobierno de los Estados Unidos acepta que su parte del excedente presupuestario traspasado del Fondo de Operaciones al Fondo de Nivelación de Impuestos sea gravada con las sumas necesarias para efectuar el reembolso de los impuestos cuyo importe sea superior al de las contribuciones del personal, como lo propone el Secretario General. Al igual que la Comisión Consultiva (A/3035, párr. 6), también acepta que, en el caso de que las sumas cargadas a un gobierno durante uno de los años excedan de los créditos disponibles, el saldo deudor resultante sea arrastrado, antes que ninguna otra partida del pasivo, para reducir los créditos a favor de ese gobierno en el año siguiente. En cuanto a la extinción — después de 1958 — de los créditos que figuren en la cuenta del Fondo de Nivelación de Impuestos por concepto de la transferencia de excedentes presupuestarios, la Comisión Consultiva ha señalado (A/3035, párr. 7) que tanto los Estados Miembros interesados como el Secretario General tienen la posibilidad de analizar constantemente los resultados de este plan y, en caso de que se presenten dificultades, adoptar las medidas oportunas. El Gobierno de los Estados Unidos está dispuesto a cooperar sin reservas en este aspecto, a fin de satisfacer los deseos de la Comisión Consultiva.

51. La delegación norteamericana opina, al igual que la Comisión Consultiva (A/3035, párr. 8), que el Secretario General debería seguir estudiando la cuestión del reembolso de los impuestos percibidos por los gobiernos provinciales o locales, como cosa distinta de los impuestos percibidos por los gobiernos nacionales, e informar a la Asamblea General en su undécimo período de sesiones acerca de las medidas que podrían adoptarse para solucionar este problema. También se halla enteramente dispuesta a cooperar en este aspecto con el Secretario General. Queda entendido, sin embargo, que entre tanto se suspendería el reembolso de dichos impuestos.

52. En lo que respecta al impuesto sobre los sueldos de 1956, la delegación de los Estados Unidos estima que debe facultarse al Secretario General, conforme a los deseos de éste (A/C.5/643, párr. 10), para que utilice el Fondo de Operaciones a fin de hacer los anticipos necesarios para el pago de dicho impuesto. También debería autorizarse al Secretario General a que cree un Fondo de Nivelación de Impuestos independiente en las cuentas de cada uno de los organismos que administran fondos extrapresupuestarios (A/C.5/643, párr. 11).

53. El Sr. Merrow considera por otra parte que sería preciso introducir ciertas modificaciones en los textos propuestos por el Secretario General en el anexo a su informe (A/C.5/643). En el párrafo 1 del proyecto de resolución C convendría añadir las palabras "que no hayan sido destinados a otros fines" después de las palabras "contribuciones del personal"; debería introducirse la misma modificación en la parte correspondiente del inciso a) del primer párrafo del proyecto de resolución A.

54. Por último, el orador desea felicitar al Secretario General y a la Secretaría por los esfuerzos que han llevado a cabo por hallar una solución.

55. El Sr. CUTTS (Australia) estima que la solución tan aceptable que ha sido propuesta por el Secretario General demuestra que la Asamblea dió pruebas de su acertado juicio cuando, en el noveno período de sesiones, decidió dejar al cuidado del Secretario General la posibilidad de proseguir sus negociaciones con los Estados interesados. Si bien la actual situación no resulta equitativa para todos los Estados Miembros, la delegación australiana opina que no cabe culpar de ella a los Estados Unidos, país para el que es verdaderamente difícil aceptar el principio de eximir a los ciudadanos norteamericanos que viven en los Estados Unidos del pago de los impuestos nacionales estadounidenses. Por otro lado, no hay que olvidar que esta actitud ha sido sobradamente compensada por la generosidad de que ese país ha dado prueba en relación con los programas extrapresupuestarios.

56. La Comisión Consultiva ya ha dicho (A/3035, párr. 7) todo cuanto había que decir con respecto a las propuestas del Secretario General. El Sr. Cutts coincide con la opinión de la Comisión Consultiva de que, si bien dichas propuestas no son perfectas, ofrecen sin embargo tales ventajas que es preciso adoptarlas.

57. El Sr. CLOUGH (Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte) votará a favor de las propuestas del Secretario General y de las recomendaciones de la Comisión Consultiva.

58. El Sr. EL-MESSIRI (Egipto) dice que la delegación de su país hubiera preferido, como ya ha manifestado en otros períodos de sesiones, que todos los Estados se adhiriesen a la Convención sobre Privilegios e Inmunidades de las Naciones Unidas. Pero, a pesar de los esfuerzos realizados por el Secretario General, sólo un Estado Miembro se ha adherido a la Convención con posterioridad a la fecha del informe (A/2946) que el Secretario General ha presentado en cumplimiento de la resolución 893 (IX) de la Asamblea. Como la Asamblea viene tratando desde hace largos años de hallar una solución al problema de la exención fiscal y ha tenido ya que consignar créditos que se elevan a más de 10 millones de dólares con destino al reembolso de los impuestos que han de pagar los funcionarios, la delegación egipcia apoya el plan del Secretario General por acercarse mucho a la solución ideal, o sea, la adhesión de todos los Estados Miembros a la Convención sobre Privilegios e Inmunidades.

59. El Sr. TURNER (Contralor) agradece a la delegación de los Estados Unidos, en nombre del Secretario General, los elogios que ha dirigido a la Secretaría. Desea sin embargo subrayar que no puede suspenderse el reembolso de los impuestos percibidos por una provincia o por un Estado de una Federación, mientras el Secretario General estudia este asunto, como propone la Comisión Consultiva (A/3035, párr. 8). A fin de respetar de modo absoluto el principio de igualdad de los funcionarios, la Organización ha reembolsado siempre todos los impuestos sobre la renta que se perciben en el país a que pertenece el funcionario interesado. Al aprobar el informe de la Quinta Comisión sobre el presupuesto de 1950 (A/1232), la Asamblea confirmó precisamente la interpretación dada en este sentido por la Quinta Comisión en el párrafo 26 de ese informe. Esa decisión de la Asamblea sigue siendo válida.

60. El Sr. MERROW (Estados Unidos de América) considera que las sumas traspasadas al Fondo de Nivelación de Impuestos no deberían ser utilizadas para el reembolso de los impuestos percibidos por las autoridades estatales o provinciales, ni por otras autoridades locales. Dando por supuesta esta consideración,

los Estados Unidos han aceptado las propuestas del Secretario General.

61. El Sr. TURNER (Contralor) deplora que haya habido una mala interpretación. Según el plan propuesto por el Secretario General, el reembolso de dichos impuestos sería efectuado con cargo al Fondo de Nivelación de Impuestos.

62. El Sr. MERROW (Estados Unidos de América) propone entonces que se enmiende el párrafo 4 del proyecto de resolución A recomendado por el Secretario General (A/C.5/643, anexo) añadiendo al final de dicho párrafo la frase siguiente: "Queda entendido, sin embargo, que sólo se cargará a este último crédito el reembolso de los impuestos sobre la renta percibidos por las autoridades nacionales" *. El Gobierno Federal no puede, en efecto, hacerse cargo del reembolso de los impuestos que se pagan a las autoridades de uno de los Estados.

63. Contestando al Sr. FRIIS (Dinamarca) y al Sr. CHECHIOTKIN (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas), el Sr. AGHNIDES (Presidente de la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto) precisa que, en el caso de aprobarse la enmienda de los Estados Unidos, las Naciones Unidas tendrían que seguir reembolsando a los funcionarios de los Estados Unidos los impuestos percibidos por las autoridades locales. El Gobierno Federal no puede obligar al Estado de Nueva York a que reembolse dichos impuestos, y la decisión tomada por la Asamblea en 1949 (A/1232, párr. 26) sigue siendo válida. Esta es la razón por la que la Comisión Consultiva ha sugerido que el Secretario General siga estudiando este asunto.

64. Después de un cambio de opiniones en el que participan el Sr. FRIIS (Dinamarca), el Sr. MERROW (Estados Unidos de América), el Sr. CHECHIOTKIN (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas), el Sr. CLOUGH (Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte), el Sr. AGHNIDES (Presidente de la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto) y el Sr. TURNER (Contralor) el Sr. BHARGAVA (India) propone que se aplaze el debate sobre esta cuestión.

Así queda acordado.

* Traducción provisional.

TEMA 36 DEL PROGRAMA

Informes financieros y estados de cuentas, e informes de la Junta de Auditores:

c) Organismo de Obras Públicas y Socorro a los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente (Naciones Unidas), ejercicio económico terminado en 30 de junio de 1955 (conclusión)

PROYECTO DE INFORME DE LA QUINTA COMISIÓN A LA ASAMBLEA GENERAL (A/C.5/L.356)

Por unanimidad queda aprobado el proyecto de informe (A/C.5/L.356)

CONSECUENCIAS FINANCIERAS DE LOS PROYECTOS DE RESOLUCION PRESENTADOS POR LA SEXTA COMISION SOBRE EL TEMA 50 DEL PROGRAMA ** (conclusión)

PROYECTO DE INFORME DE LA QUINTA COMISIÓN A LA ASAMBLEA GENERAL (A/C.5/L.357)

65. El Sr. CLOUGH (Reino Unido) propone que se modifique el inciso iii) del apartado b) del párrafo 11 del proyecto de informe, de forma que diga:

"iii) En los años siguientes se cubran los gastos de publicación de estos documentos antiguos con cargo a los créditos consignados en las mismas condiciones;"

66. En efecto, la frase actual podría interpretarse en el sentido de que pueden consignarse créditos suplementarios, lo cual no es exacto.

67. El Sr. AGHNIDES (Presidente de la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto) propone que se modifique la última frase del párrafo 5 del proyecto de informe, de forma que diga:

"Sin embargo, la Comisión Consultiva señaló que, en caso de que la Asamblea General aprobara el proyecto de resolución votado por la Sexta Comisión, sería necesario consignar un crédito de 79.000 dólares para el período de sesiones que la Comisión celebrará en Ginebra en 1956".

Por unanimidad, queda aprobado el proyecto de informe (A/C.5/L.357) con las modificaciones citadas.

Se levanta la sesión a las 18.45 horas.

** Informe de la Comisión de Derecho Internacional sobre la labor realizada en su séptimo período de sesiones.